

Fig. 1

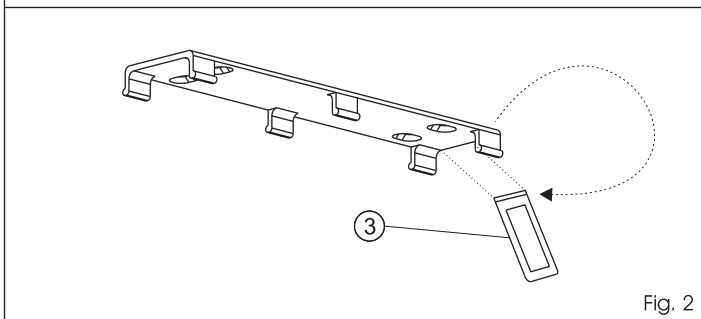


Fig. 2

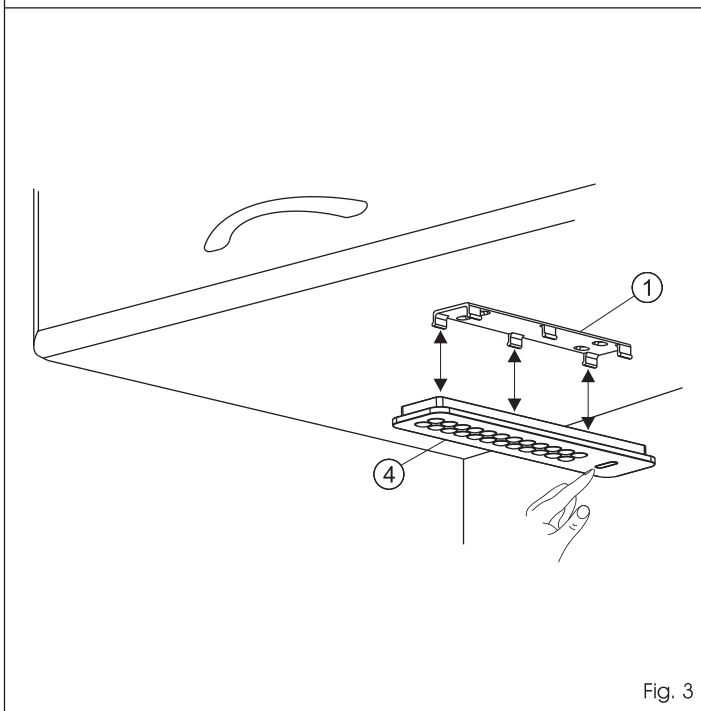


Fig. 3

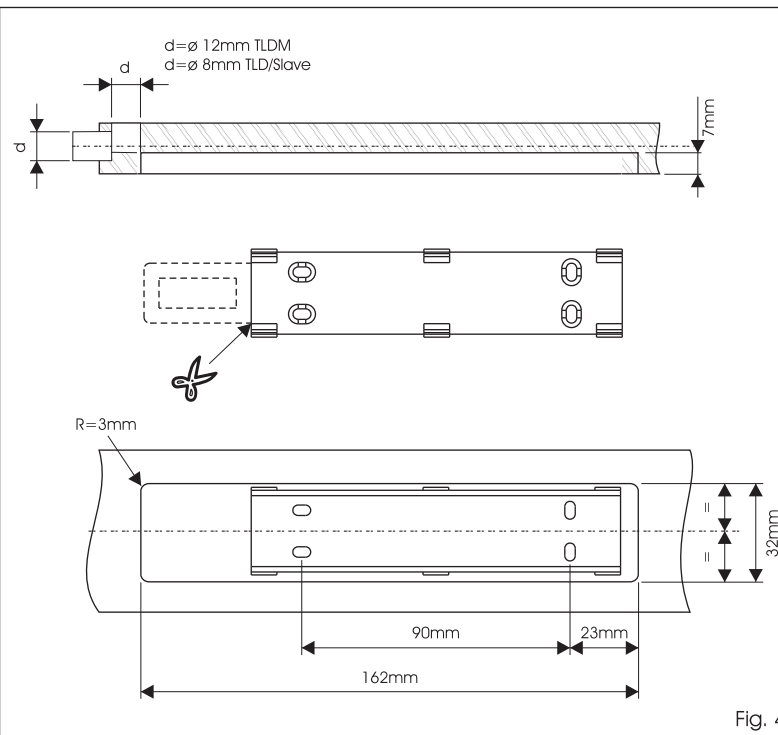


Fig. 4

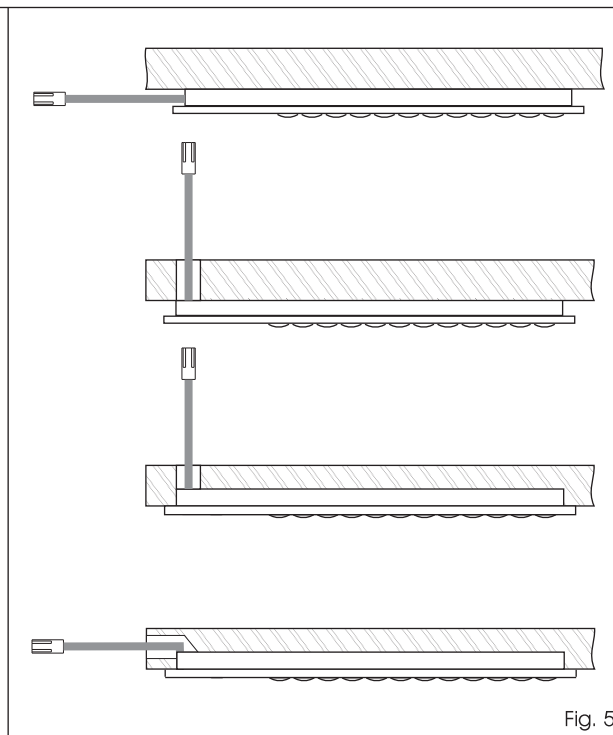


Fig. 5

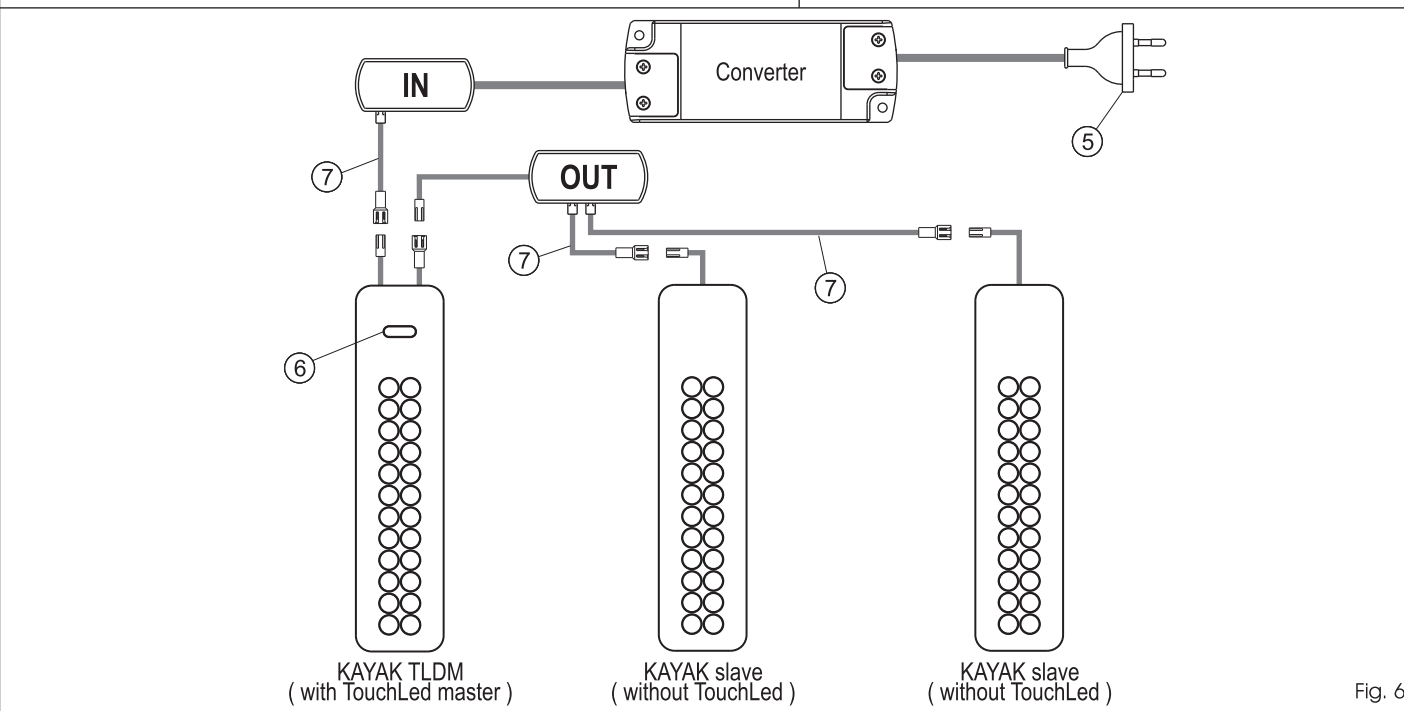


Fig. 6

-I- KAYAK TLDM - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	-UK- KAYAK TLDM - INSTALLATION INSTRUCTIONS	-D- KAYAK TLDM - MONTAGEANLEITUNG	-F- KAYAK TLDM - INSTRUZIONI DE MONTAGE	-E- KAYAK TLDM - INSTRUCCIONES DE MONTAJE
<div data-bbox="58 100 98 156"></div> <div data-bbox="98 100 479 156">Apparecchio in classe di protezione III. L'alimentazione deve essere fornita da un trasformatore di sicurezza (secondo le norme EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="58 164 98 204"></div> <div data-bbox="98 164 479 204">Apparecchio idoneo al montaggio in o su superfici normalmente infiammabili.</div> <div data-bbox="58 212 98 236"></div> <div data-bbox="98 212 479 268"> <b>SICUREZZA FOTOBIOLOGICA:</b>  L'apparecchio appartiene al gruppo di rischio 0 (ESENTE), secondo la norma EN62471+2008. </div> <div data-bbox="58 276 98 331"></div> <div data-bbox="98 276 479 331">Onde tutelare l'ambiente, non buttare l'apparecchio tra i normali rifiuti al termine della sua vita utile, ma portatelo presso i punti di raccolta specifici per questi rifiuti previsti dalla normativa vigente.</div> <div data-bbox="58 339 98 363"></div> <div data-bbox="98 339 479 363">L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambiente interno.</div>	<div data-bbox="479 100 519 156"></div> <div data-bbox="519 100 900 156">The instrument is in protection class III. The power supply must be furnished by a security transformer (following the norms EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="479 164 519 204"></div> <div data-bbox="519 164 900 204">The instrument is suitable to be installed in or on inflammable surfaces.</div> <div data-bbox="479 212 519 236"></div> <div data-bbox="519 196 900 252"> <b>PHOTOBIOLOGICAL SAFETY:</b>  The unit belongs to risk group 0 (FREE), according to standard EN62471+2008. </div> <div data-bbox="479 260 519 316"></div> <div data-bbox="519 260 900 316">To protect the environment, do not throw the instrument with the normal waste at the end of his life, but bring it to the specific points of collection for this waste foreseen by the norm.</div> <div data-bbox="479 323 519 363"></div> <div data-bbox="519 323 900 363">The instrument is suitable only for inside use.</div>	<div data-bbox="900 100 940 156"></div> <div data-bbox="940 100 1321 156">Die Leuchte ist in der Schutzklasse III. Die Stromversorgung muss über einen Sicherheits-Transformator (nach den Normen EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="900 164 940 204"></div> <div data-bbox="940 164 1321 204">Der Instrument ist taglich zur Montage in oder auf entflammbare Oberflächen.</div> <div data-bbox="900 212 940 236"></div> <div data-bbox="940 212 1321 268"> <b>PHOTOBIOLOGISCHE SICHERHEIT:</b>  Das Gerät gehört zur Risikogruppe 0 (GEFAHRLOS), gemäß der Norm EN62471+2008. </div> <div data-bbox="900 276 940 331"></div> <div data-bbox="940 276 1321 331">Schützt die Umwelt! Dieses elektrische Gerät bitte nicht in den Hausmüll entsorgen, wenn es nicht mehr benutzt wird, sondern zur Sammelstelle für Sondermüll nach geltender Gesetzgebung bringen.</div> <div data-bbox="900 339 940 363"></div> <div data-bbox="940 339 1321 363">Das Gerät ist passend nur für innen Benutzung.</div>	<div data-bbox="1321 100 1361 156"></div> <div data-bbox="1361 100 1742 156">L'appareil est en classe de protection III. L'alimentation doit être fournie par un transformateur de sûreté (selon les règles EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="1321 164 1361 204"></div> <div data-bbox="1361 164 1742 204">L'appareil est apte à l'assemblage en ou sur surfaces normalement inflammables.</div> <div data-bbox="1321 212 1361 236"></div> <div data-bbox="1361 212 1742 268"> <b>SÉCURITÉ PHOTOBIOLOGIQUE :</b>  L'appareil appartient au groupe de risque 0 (EXEMPT) conformément à la norme EN62471+2008. </div> <div data-bbox="1321 276 1361 331"></div> <div data-bbox="1361 276 1742 331">Afin que défende le milieu, vous ne jetez pas l'appareil entre les normales déchet à la fin de sa vie, mais le porter aux points de récolte spécifique pour ces déchet prévues par le normatif.</div> <div data-bbox="1321 339 1361 363"></div> <div data-bbox="1361 339 1742 363">L'appareil est apte seulement pour la jouissance à l'intérieur.</div>	<div data-bbox="1742 100 1783 156"></div> <div data-bbox="1783 100 2181 156">Aparato en clase de protección III. La alimentación tiene que ser suministrada de un transformador de seguridad (según las normas EN61347-2-13).</div> <div data-bbox="1742 164 1783 204"></div> <div data-bbox="1783 164 2181 204">Aparato idóneo al montaje en ó sobre superficies normalmente inflamables.</div> <div data-bbox="1742 212 1783 236"></div> <div data-bbox="1783 212 2181 268"> <b>SEGURIDAD FOTOBIOLOGICA:</b>  Este aparato pertenece al grupo de riesgo 0 (EXENTO) de acuerdo con la norma EN62471+2008. </div> <div data-bbox="1742 276 1783 331"></div> <div data-bbox="1783 276 2181 331">Para proteger el medio ambiente, no tirar el aparato a la basura corriente al final de su vida útil, sino llevarlo a los puntos de recogida específicos previstos por la normativa vigente para estos residuos.</div> <div data-bbox="1742 339 1783 363"></div> <div data-bbox="1783 339 2181 363">El aparato es apto sólo para el empleo a l'interior.</div>
<b>PREMESSA:</b> il KAYAK TLDM è un faretto con interruttore TLD cabloato in versione MASTER. Può essere installato singolarmente o in abbinamento con il KAYAK SLAVE (senza interruttore) per consentire l'accensione, lo spegnimento e la regolazione contemporanea di tutti gli apparecchi.	<b>INTRO:</b> the KAYAK TLDM is a spotlight with a TLD switch, wired in the MASTER version. It can be installed individually or combined with the KAYAK SLAVE (without switch) to allow the ignition, shutdown and contemporary adjustment of all the devices.	<b>VORWORT:</b> Der KAYAK TLDM ist ein Strahler mit TLD-Schalter und Verkabelung in der Ausführung MASTER. Er kann einzeln oder in Verbindung mit KAYAK SLAVE (ohne Schalter) installiert werden, damit alle Geräte gleichzeitig eingeschaltet, ausgeschaltet und reguliert werden können.	<b>AVANT-PROPOS:</b> le KAYAK TLDM est une lampe-phare avec interrupteur TLD câblé en version MAÎTRE. Il peut être installé individuellement ou en combinaison avec le KAYAK SLAVE (sans interrupteur) pour permettre l'allumage, l'extinction et la régulation simultanée de tous les appareils.	<b>PREMISA:</b> KAYAK TLDM es un foco con interruptor TLD cableado en versión MASTER. Puede instalarse individualmente o combinado con el KAYAK SLAVE (sin interruptor) para permitir el encendido, el apagado y la regulación simultánea de todos los aparatos.
<b>INSTALLAZIONE:</b> - L'installazione può richiedere il coinvolgimento di personale qualificato. - KAYAK si può installare sia in superficie che ad incasso.	<b>INSTALLATION:</b> - Installation may require the involvement of qualified personnel. - KAYAK can be both surface and flush mounted.	<b>INSTALLATION:</b> - Die Installation kann qualifiziertes Fachpersonal erfordern. - KAYAK kann sowohl auf einer Fläche montiert als auch eingebaut werden.	<b>INSTALLATION :</b> - L'installation peut nécessiter l'intervention d'un personnel qualifié. - KAYAK on peut l'installer autant en superficie qu'encastré.	<b>INSTALACIÓN:</b> - La instalación puede requerir la intervención de personal cualificado. - KAYAK se puede instalar en superficie o en la versión de empotrar.
<b>INSTALLAZIONE AD INCASSO:</b> Per l'installazione ad incasso praticare una fresata rispettando le dimensioni indicate nel disegno di figura 4. Praticare un foro di diametro 12mm nella posizione desiderata per il passaggio del cavo dell'apparecchio (vedi esempi in figura 5) Rimuovere dalla staffa (1) il distanziatore (3). Posizionare la staffa di supporto (1) sulla fresata come indicato in figura 4; quindi procedere al fissaggio con le viti (2) fornite in confezione. Fissare con una leggera pressione l'apparecchio (4) alla staffa (1) facendo scattare i ganci come indicato in figura 3.	<b>FLUSH MOUNT:</b> For the flush mount, practice a milled respecting the dimensions shown in the drawing of Figure 4. Drill a 8mm diameter hole in the desired position for the cable of the unit to pass through (see examples in figure 5) Remove the spacer (3) from the bracket (1). Place the mounting bracket (1) on the milled as shown on figure 4; and then fix it with the screws (2) provided in the package. Secure the unit (4) to the bracket (1) with a slight pressure, by snapping the hooks as shown in Figure 3.	<b>EINBAUINSTALLATION:</b> Für den Einbau unter Beachtung der Maße, die in in der Zeichnung der Abbildung 4 angegeben sind, eine Fräsung anlegen. Für den Durchzug des Gerätekabels an einer beliebigen Stelle eine Bohrung mit 8 mm Durchmesser ausführen (siehe Beispiel in Abbildung 5) Das Distanzstück (3) vom Bügel (1) abnehmen. Wie in Abbildung 4 gezeigt, den Haltebügel (1) auf der Fräsung positionieren; dann mit den Packung liegenden Schrauben (2) befestigen. Das Gerät (4) durch leichtes Drücken am Bügel (1) befestigen, wie in Abbildung 3 gezeigt, müssen die Haken einrasten.	<b>INSTALLATION ENCASTREE:</b> Pour l'installation encastrée, percer une entaille, en respectant les dimensions indiquées dans le dessin de l'image 4. Perçer un trou de 8mm de diamètre dans la position envisagée pour le passage du câble de l'appareil (voir les exemples dans l'image 5) Enlever de l'étrier (1) la cale (3). Positionner l'étrier de montage (1) sur l'entaille, ainsi qu'il est indiqué dans l'image 4; donc effectuer la fixation avec les vis (2) fournies dans l'emballage. Fixer avec une légère pression l'appareil (4) à l'étrier (1) en laissant déclencher les crochets, ainsi qu'il est indiqué dans l'image 3.	<b>INSTALACIÓN DE EMPOTRE:</b> Para la instalación de empotre realizar un fresado respetando las dimensiones indicadas en el diseño de figura 4. Realizar un orificio de diámetro 8mm en la posición deseada para que pueda pasar el cable del aparato (véase ejemplos en figura 5) Quitar del estrbo (1) el espaciador (3). Colocar el estrbo de soporte (1) en el fresado como se indica en figura 4; pues seguir con la fijación de los tornillos (2) que se encuentran en la caja. Fijar con una ligera presión el aparato (4) al estrbo (1) para que salgan los ganchos como se muestra en la figura 3.
<b>- AVVERTENZA:</b> assicurarsi che le condizioni ambientali in cui si installa l'apparecchio siano idonee.	<b>-WARNING:</b> ensure that the environmental conditions in which the unit is to be installed are suitable.	<b>- HINWEIS:</b> sicherstellen, dass sich die Raumbedingungen für die Installation des Gerätes eignen.	<b>- AVERTISSEMENT:</b> vérifier que les conditions ambiantes du lieu d'installation de l'appareil soient appropriées.	<b>- ADVERTENCIA:</b> asegúrese de que las condiciones ambientales en las que se instala el aparato sean idóneas.
<b>COLLEGAMENTO ELETTRICO:</b> - Disinserire la tensione della rete principale. - Eseguire il collegamento elettrico dei faretti all'alimentatore rispettando lo schema di collegamento di figura 6, utilizzando le prolunghe (7) fornite in confezione. - Collegare la spina (5) dell'alimentatore ad una presa di corrente alternata (230V 50/60Hz) (fig. 6). - Utilizzare solo alimentatori a tensione costante da 12Vdc con potenza superiore al carico totale di almeno il 10%. - DOMUS Line garantisce il prodotto solo se alimentato con converter di propria fornitura.	<b>ELECTRICAL CONNECTIONS:</b> - Disconnect the main network voltage. - Connect the spotlights to the adaptor following the wiring diagram of fig. 6, using the extensions (7) provided in the pack if necessary. - Connect the plug (5) of the adaptor to an AC outlet (230V 50/60Hz) (Fig. 6). - Use only constant-voltage 12V DC power sources with a power at least 10% greater than the total load. - DOMUS Line guarantees the product only if this is powered with a converter provided by the same company.	<b>STROMANSCHLUSS:</b> - Die Spannung des Hauptnetzes abtrennen. - Die Strahlern an das Netzgerät anschließen, dabei den Anschlussplan der Abbildung 6 beachten und die der Packung beiliegenden Verlängerungen (7) benutzen. - Den Stecker (5) des Netzgerätes an eine Wechselstrom-Steckdose (230V 50/60Hz) (Abb. 6) anschließen. - Nur Netzgeräte mit konstanter 12Vdc Spannung verwenden, deren Leistung mindestens 10% über der Gesamtlast liegt. - DOMUS Line garantiert nur dann für das Produkt, wenn es mit einem Konverter aus der eigenen Produktion gespeist wird.	<b>BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE :</b> - Couper la tension du réseau principal. - Exécuter le branchement électrique des spots à l'alimentateur, en respectant le schéma de branchement de l'image 6, en utilisant les rallonges (7) fournies dans l'emballage. - Brancher la prise (5) de l'alimentateur à une prise de courant alternatif (230V 50/60Hz) (fig. 6). - Utiliser uniquement des alimentateurs à tension constante de 12Vcc d'une puissance au moins de 10% supérieure à la charge totale. - DOMUS Line garantit le produit sous réserve qu'il soit alimenté avec le converter fourni en dotacion.	<b>CONEXIÓN ELÉCTRICA:</b> - Desconectar la tensión de la red principal. - Realizar la conexión eléctrica de los focos al alimentador respetando el esquema de conexión de figura 6, utilizando alargadores (7) que se encuentran en la caja. - Conecte la clavija (5) del cable de alimentación a una toma de corriente alterna (230V 50/60Hz) (fig. 6). - Utilice solo alimentadores de tensión constante a 12Vcc con una potencia que supere la carga total en al menos un 10%. - La empresa DOMUS Line garantiza el producto solo si se alimenta con convertidores suministrados por ella.
<b>FUNZIONAMENTO:</b> L'accensione e lo spegnimento dell'apparecchio avviene semplicemente con il tocco rapido dell'interruttore sensibile TLD (6), mentre un tocco prolungato regola l'intensità della luce aumentandola o diminuendola. Un breve lampeggio del TLD indica il raggiungimento della massima luminosità. Il livello di luminosità ottenuto sarà memorizzato fino alla successiva regolazione. Il TLD è provvisto di funzione "night-light" ovvero di una luce di segnalazione del TLD (6) che si attiva solo quando i LEDs sono spenti. A luce ambiente normale o alta, il TLD emette una luce soffusa, mentre con luce ambiente bassa o assente il TLD emette una luce più intensa. Durante il funzionamento dei LEDs, la luce emessa dal TLD sarà proporzionale alla regolazione scelta per gli stessi. La funzione "night-light" può essere disinnescata o innescata con un tocco prolungato sul TLD (6) di 15 secondi; al termine dei quali verrà segnalato il disinserimento della funzione da 2 lampeggiamenti, o l'inserimento da 3 lampeggi veloci. L'apparecchio è provvisto di un programma di sicurezza che spegne il KAYAK dopo 18 ore di funzionamento continuo. - I KAYAK SLAVE (sprovvisti di TLD), si accendono, si spengono e vengono regolati dal TLD (6) del KAYAK TLDM (provvisto di TLD in versione master).	<b>OPERATION:</b> The appliance is turned on and off simply by rapidly touching the TLD sensitive switch (6), while a prolonged touch adjusts the light intensity by increasing or decreasing it. A brief flash of the TLD indicates that the maximum luminosity has been reached. The luminosity level obtained will be saved until the next adjustment. The TLD features a "night-light" function. It consists of a signalling light of the TLD (3) that activates only when the LEDs are off. When the environmental light is normal or bright, the TLD emits a dimmed light. With low or absent environmental light, the TLD emits a more intense light. While the LEDs are in operation, the light emitted by the TLD will be proportional to the adjustment selected for the same LEDs. The "night-light" function can be activated or deactivated by touching the TLD (6) for 15 seconds; after this, the deactivation of the function will be signalled by 2 slow flashes, while its activation by 3 fast flashes. The appliance is fitted with a safety program that turns off the KAYAK after 18 hours of continuous operation. - The SLAVE KAYAKs (without TLD) turn on and off and are adjusted by the TLD (6) of the TLDM KAYAK (which has the TLD in the master version).	<b>BETRIEB:</b> Die Ein- und Ausschaltung des Gerätes erfolgt ganz einfach mit einer schnellen Berührung des TLD-Berührungsschalters (6), wenn man ihn länger berührt, regelt er die Stärke des Lichts, in dem er sie erhöht oder senkt. Ein kurzes Blinken des TLDs zeigt das Erreichen der maximalen Helligkeit an. Das erreichte Helligkeitsniveau wird bis zur nächsten Einstellung gespeichert. Im TLD ist die Funktion "night-light" vorgesehen, bzw. bei ausgeschalteten LEDs aktiviert sich ein Signallicht des TLDs (6). Bei normalem oder starkem Umfeldlicht, leuchtet der TLD nur schwach, während die Beleuchtung bei einem schwachen oder fehlenden Umfeldlicht stärker ist. Während des LED-Betriebs richtet sich das vom TLD abgegebene Licht nach der für die LEDs gewählten Einstellung. Wenn man den TLD (6) für 15 Sekunden drückt, schaltet man die Funktion "night-light" ein oder aus, nach dieser Zeit wird die Ausschaltung der Funktion mit 2 langsamen Blinkzeichen oder die Einschaltung mit 3 schnellen Blinkzeichen signalisiert. Die Leuchten verfügt ein Sicherheitsprogramm, das KAYAK nach 18 Stunden Dauerbetrieb ausschaltet. - Der KAYAK Slave (ohne dem Berührungsschalter TLD) wird Ein- und Ausgeschaltet durch den TLD (6) vom KAYAK -TLDM (= mit TLD in Master Version) geregelt.	<b>FONCTIONNEMENT :</b> L'allumage et l'extinction de l'appareil s'effectuent simplement par la pression rapide de l'interrupteur sensible TLD (6), tandis qu'une pression prolongée règle l'intensité de la lumière en l'augmentant ou en la diminuant. Un bref clignotement du TLD indique que la luminosité maximale a été atteinte. Le niveau de luminosité obtenu sera mémorisé jusqu'au prochain réglage. Le TLD est équipé d'une fonction "night-light" à savoir d'un témoin de signalisation du TLD (6) qui s'active uniquement lorsque les LEDs sont éteintes. Lorsque la lumière ambiante est forte ou normale, le TLD émet une lumière douce, tandis qu'en cas de lumière basse ou en absence de lumière, le TLD émettra une lumière plus intense. Pendant le fonctionnement des LEDs, la lumière émise par le TLD est proportionnelle au réglage des LEDs. La fonction "night-light" peut être désactivée ou activée en exerçant une pression prolongée de 15 secondes sur le TLD (6), puis la désactivation de la fonction sera signalée par 2 clignotements lents, ou son activation par 3 clignotements rapides. L'appareil est équipé d'un programme de sécurité qui éteint le KAYAK après 18 heures de fonctionnement continu. - Les KAYAK SLAVE (privés de TLD) s'allument, s'éteignent et sont réglés par le TLD (6) du KAYAK TLDM (doté de TLD en version master)..	<b>FUNCIONAMIENTO:</b> El encendido y el apagado del aparato se realizan con solo tocar brevemente el interruptor sensible TLD (6). En cambio, un toque prolongado regula la intensidad de la luz, aumentándola o reduciéndola. Un breve parpadeo del TLD indica que se ha alcanzado la máxima luminosidad. El nivel de luminosidad ajustado quedará memorizado hasta la próxima regulación. El TLD incluye la función "night-light", es decir, una luz indicadora del TLD (6) que se activa solo cuando los LED están apagados. Con luz ambiente normal o abundante, el TLD emite una luz difusa, mientras que con poca luz ambiente o sin ella, el TLD emite una luz más intensa. Durante el funcionamiento de los LED, la luz emitida por el TLD será proporcional a la regulación elegida para ellos. La función "night-light" puede deshabilitarse o habilitarse tocando el TLD (6) durante 15 segundos, tras los cuales se indicará la deshabilitación de la función mediante 2 parpadeos lentos, o su habilitación mediante 3 parpadeos rápidos. El aparato incluye un programa de seguridad que apaga el KAYAK tras 18 horas de funcionamiento continuo. - Los KAYAK SLAVE (desprovistos de TLD), se encienden, se apagan y son regulados por el TLD (6) del KAYAK TLDM (provisto de TLD en versión master).
<b>ATTENZIONE:</b> questo articolo deve essere collegato direttamente all'alimentatore elettronico e non deve mai essere collegato a valle di altri interruttori elettronici. Il sensore non deve essere installato vicino a fonti elettromagnetiche, a fonti di calore o esposto direttamente alla luce.	<b>ATTENTION:</b> this item must be connected directly to the electronic feeder and it must not be connected after other electronic switches. The sensor must not be installed near electromagnetic sources, heat sources or exposed to direct sunlight.	<b>ACHTUNG:</b> dieser Artikel muß direkt mit dem elektronischen LED-Konverter verbunden werden und es muß nie nach anderen elektronische Schalter verbunden werden. Der Sensor darf nicht in Nähe von elektromagnetischen Quellen oder Hitzequellen installiert und keinem direkten Licht ausgesetzt werden.	<b>ATTENTION:</b> cet article doit être réuni directement à l'alimenteur électronique et il ne faut jamais être réuni après autres interrupteurs électroniques. Le capteur ne doit pas être installé à proximité de sources électromagnétiques ou de chaleur, ou exposé directement à la lumière.	<b>ATENCIÓN:</b> este artículo tiene que ser conectado directamente al alimentador electrónico y no tiene que ser conectado nunca después de otros interruptores electrónicos. El sensor no debe instalarse cerca de fuentes electromagnéticas, de fuentes de calor o expuesto directamente a la luz del sol.